

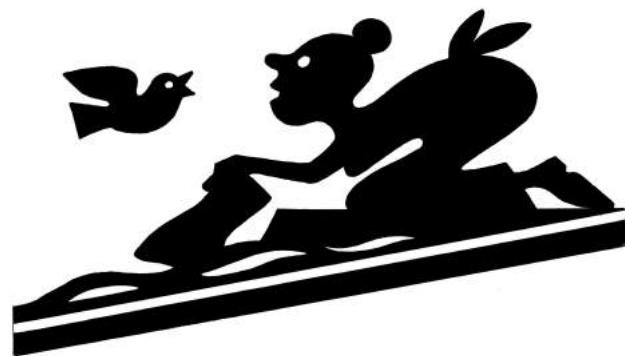
[www.pfaffenthal.info](http://www.pfaffenthal.info)

[pafendall@hotmail.com](mailto:pafendall@hotmail.com)

facebook: Interesseveräin pafendall-sichenhaff (a.s.b.l.)

(les numéros renvoient au plan/programme du verso)

*Kanner, o Kanner,  
o quel BONHEUR,  
mir hunn elo en ASCENSEUR...*



## PROGRAMME

DES FESTIVITÉS DANS LE CADRE DE L'INAUGURATION DE  
L'ASCENSEUR PANORAMIQUE PFAFFENTHAL-VILLE HAUTE  
22 JUILLET 2016 - 24 JUILLET 2016

organisées par le Syndicat d'Intérêts Locaux Pfaffenthal-Siechenhof en collaboration avec la  
Ville de Luxembourg, les associations, habitants, amis, entreprises et institutions du quartier

Programme des festivités d'inauguration de l'ascenseur Pfaffenthal-Ville Haute

## INAUGURATION : VENDREDI 22 JUILLET 2016

- 16:50 **Ouverture** des festivités avec **percussion** et **chœurs** au Pfaffenthal 1  
Chorales Ste Cécile Pfaffenthal et Limpertsberg
- 17:00 **Discours, interlude musical, découpe ruban** à l'entrée de l'ascenseur 1  
"Waasserdréier-Optrëtt" et envol des **pigeons**
- 17:10 **Montée** vers le point de vue de la passerelle 2
- 17:15 Découpe du 2e **ruban** à la sortie de la passerelle au Parc J.P. Pescatore  
Danses **Folklore** sur le plateau Bellevue/Parc J.P. Pescatore 2
- 17:20 **Descente** vers le Pfaffenthal 1, visite de la "Art Lane"
- 17:30 Visite du **lavoir** rénové et transformé en "**Kneipp-Bad**" 3  
Chansons populaires, rémouleur, Chorale "E. Michels" d'Grënnesch Spatzen
- 17:40 **Vin d'honneur** sur le parking en face de l'église 4, animations, jeux

Artistes exposant pendant les festivités: Stéphane Bruyères, Robert Granella, Florence Hoffmann, Yvonne Langers, Vic Mathias, Anneke Walch, Simone Weydert.

## "EN DAG AM DÄLLCHEN" - "DOWN TO HEAVEN" DAY 1

### SAMEDI 23 JUILLET 2016:

- 12:00 Ouverture des **stands, restaurants, jeux, documentation, musique**, animations diverses pour **enfants**, escalade, 4  
Promenades en **calèche** dans le quartier, RV: Béinchen 5  
Installation **Second Life "1867"**, RV: 32, rue L. Menager 6

(les numéros renvoient au plan/programme du verso)

- 14:00 **RAP-Song** "Théiwesbuer" 1
- 14:10 Visite **Casemates** Staaterbiere, RV: Lift, max. 20 personnes 1
- 14:30 **Folklore** portugais, RV: parking 4
- **15:00, 16:00, 17:00** mini-concert d'orgues (10-15') par Adrien Théato, RV: Église 7
- 15:30 "**Waasserdréier-Laf**" pour enfants, RV: Garage Pompiers 4
- 16:30 Visite **Aqua-Tunnel Pfaffenthal-Pétrusse**, RV: Lift, max 25 personnes 1
- 18:00 **Blues & Jazz Rallye** : kiosques: 4 + Auberge de Jeunesse 8 + Clausen et Grund: voir plan à part

## "EN DAG AM DÄLLCHEN" - "DOWN TO HEAVEN" DAY 2

### DIMANCHE 24 JUILLET 2016:

- 11:00 **Conférence**: "Literatur iwwert d'Virstied"; Jeff Baden, RV: Tour Vauban B-M 9
- 12:00 Ouverture des **stands, restaurants, jeux, documentation, musique**, animations diverses pour **enfants**, escalade, 4  
Promenades en **calèche** dans le quartier, RV: Béinchen 5  
Installation **Second Life "1867"**, RV 32, rue L. Menager 6
- 14:00 **RAP-Song** "Théiwesbuer" 1
- 14:10 **Au choix**: Visite **Casemates** Staaterbiere, RV: Lift, max. 20 personnes **ou** **Sichenhaffer Kapell "DOWN TO HELL"**: Jher. Bosch (1450-1516), RV Lift 1
- 14:30 **Folklore** portugais, RV: parking 4
- **15:00, 16:00, 17:00** mini-concert d'orgues (10-15') par Adrien Théato, RV: Église 7
- 15:30 "**Waasserdréierlaf**", RV Dépôt Pompiers 4
- 16:30 Visite **Aqua-Tunnel** Pfaffenthal-Pétrusse, RV: Lift 1, max 25 personnes  
Animations diverses et fin des festivités vers 18:00 heures.

MERCI DE VOTRE VISITE

Programme des festivités d'inauguration de l'ascenseur Pfaffenthal-Ville Haute